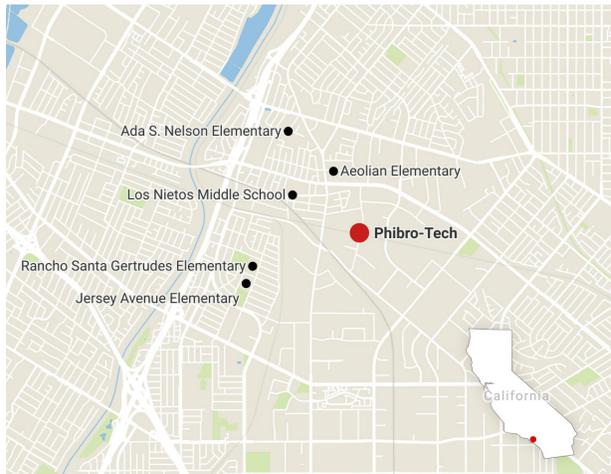


# JUSTICIA DEMORADA: LA LUCHA PARA JUSTICIA AMBIENTAL Y LA RENOVACIÓN DE PERMISO DE PHIBRO-TECH

Phibro-Tech Inc. (PTI) es una instalación que manufactura químicos ubicada a solo 540 pies de hogares en Los Nietos, un vecindario en Los Angeles predominantemente Latino de bajos ingresos con una de las cargas de contaminación más altas del estado. PTI trata, almacena y se deshace de residuos peligrosos, específicamente aguas residuales corrosivas de industrias electrónicas y aeroespaciales que contienen cobre, plomo, cromo, sulfato y cloruros. Por décadas, miembros comunitarios que viven cerca de Phibro-Tech han expresado sus preocupaciones sobre contaminación en el sitio y el largo historial de quebrantar leyes de Phibro-Tech. Solo en los últimos diez años, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) ha citado a PTI por 24 quebrantos de ley Clase I, que representan amenazas serias a salud y seguridad humana o al ambiente.<sup>1</sup>



**5 escuelas están ubicadas dentro de 1 radio de milla de Phibro-Tech (en foto) y hay 56 escuelas dentro de un radio de 3 millas de la instalación.**

PTI ha operado con un permiso de residuos peligrosos vencido desde 1996, y la instalación actualmente está en el proceso de renovar su permiso con una decisión esperada para

la primavera de 2024.<sup>2</sup> Sin embargo, como documentado en este reporte, el historial largo de quebrantos de ley de PTI y sus demoras persistentes en resolver contaminación en el sitio exigen que se les niegue el permiso de residuos peligrosos.

## Historial de Quebrantos de Ley e Incidentes Peligrosos

A través de la historia de Phibro-Tech, la instalación ha quebrantado leyes de residuos peligrosos regularmente, al igual que reglamentos de aire y seguridad de área de trabajo. Cada año desde 1999 a 2024, ha habido un quebranto de ley, una acción con ejecución, descarga de aire no permitida, o lesión en el área de trabajo en PTI. Por ejemplo, en 2019, a la instalación se le aplicó una sanción de \$495,000 por DTSC por varios quebrantos de ley, incluyendo llevando a cabo actividades no autorizadas de desechos de residuos peligrosos; falta de documentar la ubicación y cantidad de desechos peligrosos dentro de la instalación para evitar incidentes peligrosos; hacer representaciones falsas en sus expedientes de operación e inspección; falta por no minimizar la posibilidad de descargas de desechos peligrosos; fallar en asegurar que el sistema de contención estuviera libre de rajaduras y huecos; y almacenamiento.<sup>3</sup> La instalación también ha tenido varias instancias de descargos de aire no permitidos, incluyendo el descargo de amoníaco en 2015 y descargas de ácido hidrocórico (HCI) en 2016 y 2017. Además, varios incidentes han ocurrido en la instalación que han resultado en lesiones a empleados, incluyendo: (1) en agosto 2015, un empleado de PTI se cayó en un derrame de ácido sulfúrico resultando en quemaduras de segundo y tercer grado; (2) en diciembre 2015, un empleado de PTI fue salpicado con ácido sulfúrico resultando en quemaduras de segundo grado; (3) en 2016, un empleado de PTI fue lesionado por un

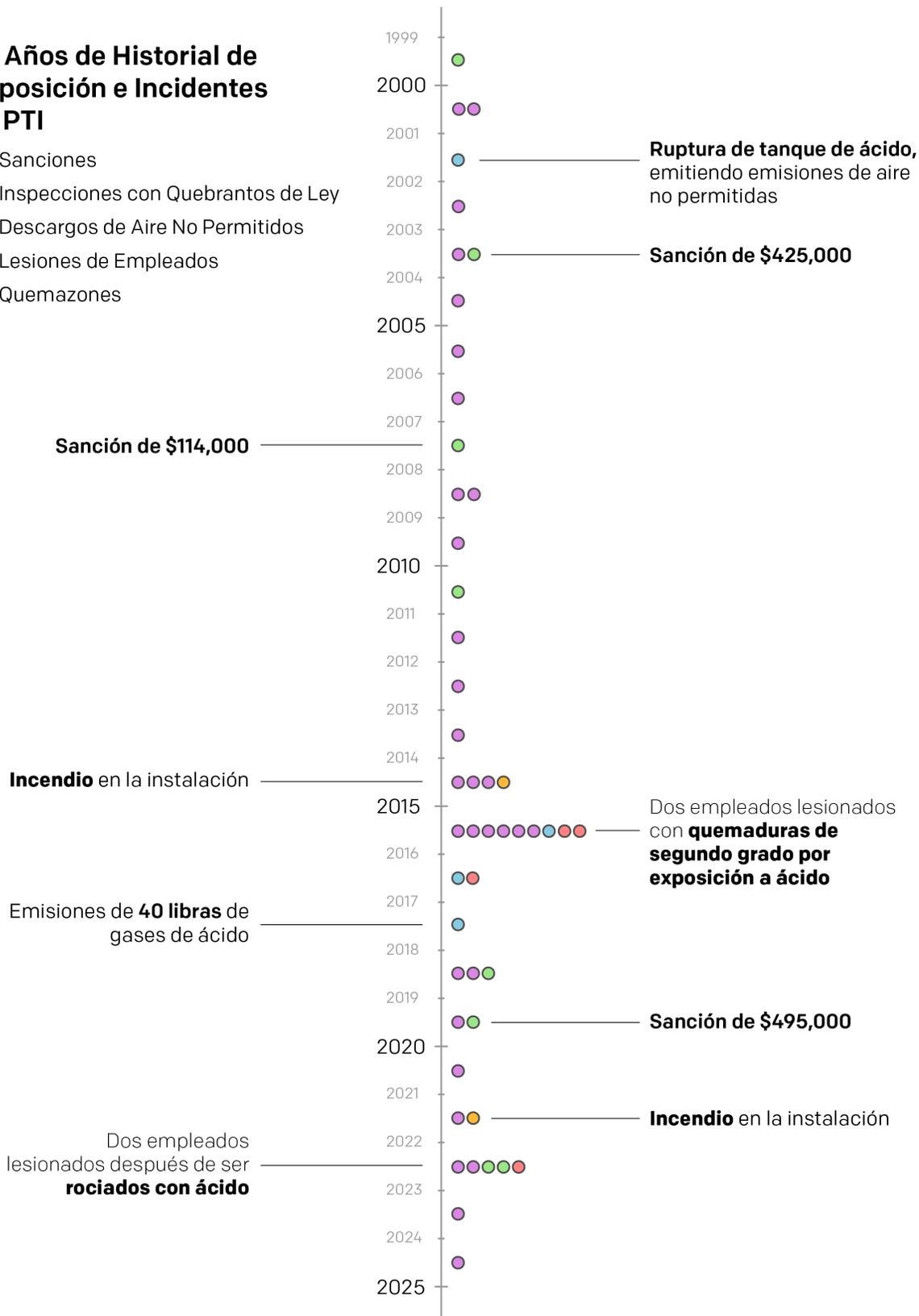
<sup>1</sup> DTSC, Notice of 2023 Facility Violations Scoring Procedure Score and Compliance Tier Assignment (Sept. 29, 2023), <https://perma.cc/76M9-6UJA>; DTSC, Phibro-Tech Inc. (CAD008488025), [https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp\\_profile\\_report?global\\_id=CAD008488025](https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp_profile_report?global_id=CAD008488025) (last visited March 28, 2024).

<sup>2</sup> Currently, DTSC's Envirostor lists the final permit decision date as May 15, 2024. DTSC, Phibro-Tech Inc. (CAD008488025), [https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp\\_profile\\_report?global\\_id=CAD008488025](https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp_profile_report?global_id=CAD008488025) (last visited March 18, 2024).

<sup>3</sup> People of the State of California v. Phibro-Tech Inc., Case No. BC-655177, Final Judgment on Consent and Permanent Injunction (Los Angeles County Superior Court, Jan. 8, 2019), <https://perma.cc/KAB8-MW2M>.

## 25 Años de Historial de Imposición e Incidentes en PTI

- Sanciones
- Inspecciones con Quebrantos de Ley
- Descargos de Aire No Permitidos
- Lesiones de Empleados
- Quemazones



descarga de gases HCl no permito; y (4) en 2022, dos empleados de PTI fueron lesionados después de ser rociados con HCl. A pesar del largo historial de quebrantos de ley, PTI busca expandir sus operaciones por medio del proceso de renovación de permiso.

## Decadas de Demoras

Además de quebrantos de ley e incidentes peligrosos, el historial de Phibro-Tech también es caracterizado por demoras dañinas. Para empezar, el permiso de desechos peligrosos de la instalación se venció originalmente en 1996, pero DTSC ha permitido que PTI opere con este permiso vencido por casi 30 años. Ahora, después de todo este tiempo, el departamento parece tener la intención de automáticamente aprobar una aplicación de permiso con defectos. En 2022, DTSC finalmente emitió un borrador de permiso para comentario público, pero el proceso de permisos de el departamento faltó transparencia y oportunidades genuinas para comentarios públicos; falla de considerar impactos cumulativos; y falla de llevar a cabo un revisó ambiental adecuado. El departamento espera tomar su decisión final en la primavera de 2024. Las décadas de demora en la decisión de permiso de DTSC han permitido que PTI continúe operando con un permiso vencido que falla en resolver las preocupaciones e impactos dañinos resaltados por miembros comunitarios alrededor de la instalación.

Resolver la contaminación en Phibro-Tech también ha sido una historia de demoras significativas. Tan temprano como en 1987, investigaciones del sitio determinaron que hubo una cantidad de áreas de operación con posibles descargos químicos significativos. Para los 1990s, una investigación de seguimiento determinó que la tierra y agua subterránea estaban contaminadas con varias sustancias, incluyendo cadmio – un posible carcinógeno humano que imp acta a los riñones<sup>4</sup>- y cromo – un carcinógeno conocido que es tóxico al hígado.<sup>5</sup> Como resultado de

estas investigaciones, en 1995, DTSC divulgó una Modificación de Permiso Clase 3 (Modificación de Permiso 1995) que requirió que PTI implementara medidas correctivas para resolver descargos de la instalación.<sup>6</sup> La Modificación de Permiso 1995 requirió, entre otras cosas, que la instalación: (1) remediara el agua subterránea usando un sistema de bomba y tratamiento; (2) practicara extracción de vapores de tierra para resolver compuestos orgánicos volátiles (VOCs) en tierras; y (3) inmediatamente implementara el Plan de Clausura de 1988 para el Estanque 1 (un antiguo embalse usado para retener desechos peligrosos desde 1975 a 1985 que no ha sido adecuadamente cerrado).

Sin embargo, tomaría más de una década antes de que PTI finalmente empezará a cumplir con estos requisitos. Entretanto, hubo un número de interacciones entre PTI y DTSC que resultaron en demoras extensas, incluyendo la apelación de PTI por la Modificación de Permiso 1995 y el Plan de Clausura para el Estanque 1. Estas demoras significativas permite que la contaminación conocida en Phibro-Tech persistiera por décadas y presenta una amenaza continua a la salud y seguridad a la comunidad alrededor de la instalación.

## Preocupaciones Actuales sobre Contaminación

Aunque PTI finalmente ha tomado pasos atrasados para resolver la contaminación en el sitio, aún hay preocupaciones y problemas actuales.

### Contaminación Posible de Agua Subterránea

Elevaciones de agua subterránea han bajado en el sitio en los últimos treinta años y por lo tanto PTI no ha podido hacer muestras de muchos de los pozos subterráneos porque están secos o no contienen suficiente agua. Este es un problema porque no se sabe que pasará cuando los niveles subterráneos suban. Si suben los niveles subterráneos, Phibro-Tech dice que ha exitosamente tratado cromo hexavalente en la tierra para que cualquier migración de contaminantes

<sup>4</sup>EPA, Cadmium Compounds (A) Factsheet (updated Jan. 2000), <https://perma.cc/3DNY-5PZW>.

<sup>5</sup>California State Water Resources Control Board, Hexavalent Chromium (Chromium-6) (last updated Feb. 15, 2024), <https://perma.cc/4QHP-QDDP>.

<sup>6</sup>DTSC, Hazardous Waste Facility Permit Modification for Phibro-Tech Inc., at Section E (June 30, 1995), <https://perma.cc/7PWP-CWQK>.

no ocurra.<sup>7</sup> Sin embargo, DTSC notó en una presentación de reunión pública reciente que aún existe una “amenaza a agua subterránea de algunos químicos residuos en la tierra.”<sup>8</sup> Es imperativo que agua subterránea sea monitoreada y muestras continúen en el sitio de PTI para confirmar si los niveles de contaminación en el agua subterránea no aumenten y, si aumentan, actividades sean tomadas para remediar.

### Falla en Caracterizar el Alcance Completo de Contaminación

Otra preocupación es la falta de caracterización adecuada y muestras para delinear el alcance completo de contaminación existente en el sitio. En la Asesoría de Instalación RCRA de 1987, contratistas del EPA notaron que el “plano y diseño del sitio han cambiado a través del tiempo. Áreas de procesamiento y unidades de mejoramiento de desechos han sido comúnmente construidas encima de otras áreas y unidades de procesamiento inactivas.”<sup>9</sup> También, “hay muy pocos expedientes sobre los procesos de la instalación, áreas de manufacturación y prácticas de tratamiento de desechos durante los años tempranos de operación.”<sup>10</sup> Esta historia ha resultado en una falta de certeza sobre si la contaminación del sitio ha sido adecuadamente caracterizada. Por ejemplo, en tan reciente que 2020, PTI descubrió una unidad de tratamiento de desechos sólidos anteriormente no identificada y muestras de tierra en el área de esta unidad detectó cromo trivalente y hexavalente.<sup>11</sup> DTSC también ha expresado preocupaciones sobre la caracterización inadecuada del sitio de Phibro-Tech. Por ejemplo, en 2023, DTSC noto que en ciertas áreas del sitio “no es claro si la contaminación ha sido completamente caracterizada por la inhabilidad de tener acceso a áreas operacionales” y por lo tanto, “es probable que hay contaminación residual de tierra existente en la tierra que puede impactar el agua subterránea bajo condiciones de cambio del agua subterránea.”<sup>12</sup> Como resultado de estas preocupaciones, DTSC requirió que PTI desarrolle un Plan de Trabajo para Caracterización Adicional

para poder asesorar si otras áreas del sitio están contaminadas. En diciembre de 2023, DTSC dio aprobación condicional al Plan de Trabajo, proveído que PTI resuelva la preocupación actual. Específicamente, DTSC nombró que PTI no había propuesto recolectar muestras de tierra fuera del sitio y sin estos datos se desconoce si cromo hexavalente migró fuera del sitio y contaminó el agua subterránea.<sup>13</sup> DTSC debe continuar asegurándose de que la contaminación restante en el sitio y fuera del sitio sea adecuadamente resuelta.

### Tierra Contaminada Aún el Sitio

Una preocupación adicional es que tierras superficiales muy contaminadas permanecen en el sitio en Phibro-Tech. En particular, las tierras superficiales están contaminadas con constituyentes tóxicos incluyendo arsénico, plomo y PCBs. DTSC permitió que estas tierras contaminadas permanezcan en su lugar “basado en la consideración que tierra contaminada permaneciendo en su lugar estaría contenida y que el contenimiento sería operado, mantenido y evaluado de tal manera para impedir más migración de contaminación.”<sup>14</sup> Sin embargo, DTSC reconoció que permitir que tierra contaminada permanezca en el sitio significa que monitoreo en PTI sería “particularmente importante” para asegurar detección temprana de cualquier migración de contaminación.<sup>15</sup> Actualmente no hay planes para resolver esta contaminación de tierra y permanecerá en pie hasta que la instalación vuelva a desarrollar el área o termine de operar.

<sup>7</sup>PTI, Revised Corrective Action Remedy Completion Report at pdf p. 45 (Oct. 8, 2021), <https://perma.cc/Y4EV-INWG>.

<sup>8</sup>DTSC, Draft Permit for Phibro-Tech Inc. Public Meeting and Hearing Presentation at 23 (July 12, 2023), <https://perma.cc/A5PX-LYQK>.

<sup>9</sup>RCRA Facility Assessment for Phibro-Tech (formerly Southern California Chemical Company), submitted to EPA, at pdf p. 4 (Sept. 1987), <https://perma.cc/MT3-LXDJ>.

<sup>10</sup>Id. at pdf p. 5.

<sup>11</sup>PTI, Request for Interim Measure Field Work Schedule (March 25, 2020), <https://perma.cc/X52B-QCWH>.

<sup>12</sup>DTSC, Approval of Interim Remedial Measures Report for Phibro-Tech at pdf p. 4 (Aug. 18, 2023), <https://perma.cc/9RUD-A7ZD>.

<sup>13</sup>DTSC, Review of Response to Review of Response to Review of Work Plan for Additional Characterization and Work Plan for Additional Characterization for Phibro-Tech at pdf p. 3 (Dec. 13, 2023), <https://perma.cc/K4BZ-MEEF>.

<sup>14</sup>In the Matter of Phibro-Tech Inc., Docket HWCA 97/98-P001, Order Denying Petition for Review at 62 (DTSC, Sept. 5, 1997), <https://perma.cc/9QBE-F5XK> (Select “Click Here” to view live page).

<sup>15</sup>Id. at 64. See also Hazardous Waste Facility Permit Modification for Phibro-Tech at 52.a.14 (June 30, 1995), <https://perma.cc/7PWP-CWQK>.



Members of Neighbors Against Phibro Tech.

## Conclusión

DTSC actualmente está decidiendo la renovación del permiso de borrador de PTI y miembros comunitarios han urgido fuertemente que el departamento prohíba que PTI continúe operaciones en su vecindario. PTI ha demostrado ser mal vecino a más de 200,000 personas que viven dentro de un radio de 3 millas de la instalación, como demostrado por su historial y quebrantos de ley repetidos e incidentes peligrosos. Y mientras la instalación ha sido forzada a tomar algunos pasos preliminares para limpiar el sitio, miembros comunitarios siguen preocupados sobre la contaminación que permanece y la habilidad y voluntad de DTSC a mantener a PTI responsable de sus obligaciones para remediar. Al negar la renovación de permiso a Phibro-Tech, DTSC puede comprobar a residentes de Los Nietos y a todos los Californianos, que el departamento está dispuesta a tomar la guarda críticamente en contra de la contaminación tóxica de industrias.

## Vecinos en Contra de Phibro-Tech

Vecinos en Contra de Phibro-Tech es una organización comunitaria de residentes de Los Nietos y Santa Fe Springs que está retando a Phibro-Tech y su renovación de permiso. Vecinos en Contra de Phibro-Tech lucha por miembros comunitarios que merecen respirar aire limpio, tomar agua no contaminada y jugar en lugares seguros. Vecinos en Contra de Phibro-Tech han urgido a DTSC que niegue el permiso de PTI y asegurar que miembros comunitarios sean protegidos de contaminación tóxica. Para saber más, visitar [aquí](#).